

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35733
Nom	Llengua àrab 1
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2022 - 2023

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1000 - G.Estudis Anglesos	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre
1001 - Grau Filologia Catalana	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre
1002 - Grau de Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre
1003 - G. Estudis Hispànics	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre
1009 - G.Traduc.Mediación.Interling.(Anglés)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Primer quadrimestre
1010 - Grau de Traducció i Mediación Interlingüística (Francés)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Primer quadrimestre
1011 - Grau de Traducció i Mediación Interlingüística (Alemany)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Primer quadrimestre
1013 - Grau en Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1000 - G.Estudis Anglesos	48 - Idioma Moderno FB (C1)	Optativa
1001 - Grau Filologia Catalana	47 - Idioma Moderno FB (C1)	Optativa
1002 - Grau de Filologia Clàssica	17 - Idioma moderno FB (C1)	Optativa
1003 - G. Estudis Hispànics	55 - Idioma Moderno FB (C1)	Optativa
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	8 - Idioma Moderno FB (C1)	Optativa



1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglès)	6 - Llengua D: àrab	Optativa
1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)	6 - Llengua D: Àrab	Optativa
1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)	6 - Llengua D: àrab	Optativa
1013 - Grau en Filologia Clàssica	17 - Idioma modern FB (C1)	Optativa

Coordinació**Nom**

CONSTAN NAVA, ANTONIO

Departament

140 - Filologia Catalana

RESUM

Aborda l'estudi científic i els coneixements instrumentals de la llengua àrab moderna, amb una introducció a les unitats bàsiques del sistema lingüístiques i comunicatives. Ofereix una panoràmica de la llengua àrab en el seu funcionament, variants socioculturals i evolució històrica, tot emmarcant-la dins la família de llengües a la qual pertany i analitzant les seues relacions amb altres llengües (influències rebudes i exercides). En aquest sentit es relaciona amb la història o gramàtica històrica de la llengua espanyola i catalana, amb les matèries referides a lexicografia (espanyola, catalana, italiana, francesa, anglesa, llatina, grega). També és un complement de matèries de lingüística general que es refereixen al funcionament de les llengües o a les que contempnen distintes famílies lingüístiques.

Els objectius bàsics de l'assignatura són:

- Llegir textos àrabs vocalitzats.
- Escriure correctament amb l'alfabet àrab.
- Utilitzar les xifres i el sistema de transcripció de l'àrab a l'alfabet llatí.
- Conèixer els fonaments bàsics de la morfosintaxi àrab.
- Conèixer nocions d'història de la llengua àrab i de la seua família lingüística.
- Conèixer els usos onomàstics dels països àrabs i islàmics i la influència de la llengua àrab en el lèxic i la toponímia peninsulars.
- Adquirir elements de vocabulari d'alta freqüència i els rudiments d'àrab parlat que permeten tenir diàlegs senzills amb persones àrabs cultes.

CONEIXEMENTS PREVIS



Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

No cal tenir cap coneixement previ

COMPETÈNCIES

1000 - G.Estudis Anglesos

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).

1001 - Grau Filologia Catalana

- Treballar en equip en entorns relacionats amb la filologia i desenvolupar relacions interpersonals.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i de planificar i gestionar el temps de treball.

1002 - Grau de Filologia Clàssica

- Coneixement i competències bàsiques en una llengua estrangera.

1003 - G. Estudis Hispànics

- Coneixement i competències bàsiques en una segona llengua.

1008 - G.Llengües Modernes i les seus Literatures

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).

1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglés)

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Posseir i aplicar coneixements generals en l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.

1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.



- Posseir i aplicar coneixements generals en l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.

1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Posseir i aplicar coneixements generals en l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.

RESULTATS DE L'APRENTATGE

En acabar el curs s'espera que l'alumnat siga capaç de:

- Llegir i comprendre textos molt senzills.
- Extraure informació qualitativa de les unitats morfosintàctiques sense conèixer el significat dels mots.
- Utilitzar els mètodes inductiu, deductiu i analògic.
- Entendre i expressar conceptes simples en estàndard oral àrab.
- Traduir frases senzilles orals de la llengua nativa a l'àrab i de l'àrab a la llengua nativa.
- Dominar el significat del vocabulari dels blocs temàtics.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Breu descripció

L'assignatura Llengua àrab I aborda continguts corresponents al nivell bàsic de llengua àrab estàndard contemplats en el nivell A1 del MECR.

2. Bloq I

Introducció a la llengua àrab

- La llengua àrab en la seva història
- La llengua àrab i les seves influències

3. Bloq II

Lalifat: ortografia i cal·ligrafia. Els signes auxiliars. L'article. Les lletres solars i lunars. Els pronoms personals singulars. Els demostratius de proximitat. Els interrogatius (I). La nisba (nacionalitat). Les preposicions. El vocatiu.



4. Bloq III

La indeterminació i determinació per article. L'oració nominal (I). La concordança substantiu-adjectiu. La nisba (adjectiu de relació). El gènere. Els interrogatius (ampliació).

5. Bloq IV

Els pronoms personals plurals. El plural sa (masculí i femení). L'oració nominal (ampliació). Les concordançes de gènere i número amb éssers irracionals. Introducció a la conjugació del *imperfectivo: formes I i V (singular). Els connectors.

6. Continguts temàtics previstos de l'assignatura

- Presentacions.
- Parentius.
- La llar y l'aula.
- Les relacions socials.
- Les professions i les aficions.

7. Continguts funcionals previstos de l'assignatura

- Afirmar i negar.
- Donar les gràcies.
- Descriure objectes, persones i llocs de manera senzilla.
- Dirigir-se a algú.
- Expressar possessió.
- Felicitar a algú per un esdeveniment.
- Identificar i descriure objectes.
- Interactuar a l'aula: sol·licitar repetició, dir que no s'entén alguna cosa, preguntar per una paraula i com s'escriu.
- Cridar l'atenció d'algú.
- Organitzar la informació de forma molt bàsica.
- Demanar disculpes.
- Demanar i donar informació bàsica sobre dades personals: nom i cognom, nacionalitat, l'edat, la professió, l'estat civil i telèfon.
- Presentar-se i presentar a algú: els estudis, la professió (II), el lloc de treball i les aficions.
- Saludar i acomiadar-se.

8. Continguts sociolingüístics i culturals previstos de l'assignatura



- El Dia Internacional de la Llengua Àrab.
- Comportaments bàsics en relació amb la salutació.
- Formes de relació social i tractament més usuals.
- Gestos i fórmules per a saludar.
- La antroponímia: moderna i clàssica.
- Països àrabs i altres. Topònims.
- Personatges cèlebres del món àrab.
- Trets fonètics dialectals.
- Tractament de formalitat.

9. Continguts estratègics previstos de l'assignatura

- Activar mecanismes personals de descobriment i retenció.
- Estratègies bàsiques de planificació, realització i correcció de la comprensió i l'expressió oral i escrita.
- Avaluació, autoavaluació i superació.
- Inferir en els models amb les estructures necessàries.
- Reconeixement i producció de sons i signes gràfics.

10.

Davant qualsevol dubte en la guia docent versió en valencià, el text en espanyol és l'original i el que regeix aquesta versió.

VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes teoricopràctiques	60,00	100
Estudi i treball autònom	20,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	20,00	0
Preparació de classes de teoria	18,00	0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	16,00	0
Resolució de casos pràctics	16,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT

La planificació temporal de la docència queda establerta de la següent manera (sempre supeditada a possibles variacions obligades amb el propi desenvolupament de les classes):



- Del 12 de setembre al 2 d'octubre (Bloc I)
- Del 3 d'octubre al 6 de novembre (Bloc II)
- Del 7 de novembre al 27 de novembre (Bloc III)
- Del 28 de novembre al 23 de desembre (Bloc IV)

Classes teòrico-pràctiques presencials

El professor donarà a l'alumnat les orientacions teòriques, metodològiques i bibliogràfiques pertinents, al mateix temps que promourà el:

- Aprenentatge actiu
- Aprenentatge participatiu

Les classes teòricopràctiques es compaginaran amb la publicació de materials a l'Aula Virtual, presentacions registrades, tutories per videoconferència i altres mètodes docents previstos entre els suggerits per la UV i altres línies metodològiques en innovació docent per al desenvolupament del procés de formació-aprenentatge.

AVALUACIÓ

El sistema d'avaluació per a l'assignatura és el d'Avaluació Contínua. Seguint el marc contemplat en el MEQR, es valoraran les 5 competències comunicatives: a. comprensió escrita; b. producció escrita; c. comprensió oral; d. producció oral; i, e. gramàtica i vocabulari. Per a cadascuna de les destreses:

(A) Existirà el nombre suficient d'activitats avaluable per a cadascuna de les destreses al llarg de la impartició de l'assignatura com perquè cada estudiant pugui obtenir la seua qualificació per avaluació contínua (p. ex., resolució d'exercicis i problemes, presentacions síncrones o asíncrones, lliurament de tasques obligatòries i optatives, proves escrites, participació en classe i en fòrums, assistència a tutories, portafolis, etc.).

(B) Les tasques avaluable esmentades en el punt (A) hauran de desenvolupar-se dins del període lectiu que té de duració l'assignatura estipulat en el calendari de la UV.

(C) Les activitats a les quals es fa referència en (A) correspondran al 100% de la nota final de l'assignatura i es distribueixen de la següent manera:

1. Participació en classe (del 10 al 25%)
2. Realització i lliurament de tasques i activitats (obligatòries i optatives) en classe (del 25 al 90%)
3. Realització de treballs i/o proves escrites (del 25 al 90%)

El professorat a càrrec d'aquesta decidirà la contribució exacta de cadascuna de les parts (C1, C2 i C3) a la nota final durant la primera setmana del curs, sempre intentant que l'alumnat participe de la seua confecció (amb l'objectiu d'implementar la participació dels estudiants en tot el que té a veure amb el seu procés de formació-aprenentatge). La contribució percentual consensuada es publicarà a l'Aula Virtual de l'assignatura durant la segona setmana de curs per a coneixement de tot l'alumnat de l'assignatura.



(D) Respecte a les tasques avaluables en C2, hi haurà 2 tipus de tasques:

- obligatòries: són les que computaran per a l'obtenció de la nota en C2 mitjançant la mitjana percentual pertinent.
- optatives: serviran per a pujar la nota global final de l'assignatura, sempre que s'haja superat la qualificació final amb un 5 sobre 10. La quantitat sumativa s'obtindrà segons la mitjana que resulte de la suma de totes les tasques optatives del quadrimestre. En la següent llista s'estableixen els punts finals que es podran aconseguir amb la mitjana de la suma de les tasques optatives:
 - - Mitjana de 0 a 3,9 en tasques optatives = 0 punts
 - Mitjana de 4 a 5,49 en tasques optatives = 0,1 punt
 - Mitjana de 5,5 a 6,49 en tasques optatives = 0,15 punts
 - Mitjana de 6,5 a 7,49 en tasques optatives = 0,2 punts
 - Mitjana de 7,5 a 8,99 en tasques optatives = 0,3 punts
 - Mitjana de 9 a 9,49 en tasques optatives = 0,4 punts
 - Mitjana de 9,5 a 10 en tasques optatives = 0,5 punts

(E) La realització de les activitats es considera imprescindible per a aconseguir els objectius de l'assignatura. Els terminis de lliurament de les activitats obligatòries (siguen en el moment, per requerir-se en classe; amb termini fixat; etc.) hauran de respectar-se estrictament.

- Les activitats obligatòries no realitzades computaran com 0; les entregades fora de termini (i com a data màxima de lliurament, l'últim dia lectiu que estableix el calendari oficial) computaran amb un màxim de nota 5.
- Les tasques optatives només podran entregar-se fins hui límit que es marque en cadascuna d'elles, comptant amb qualificació 0 aquelles que no s'hagen entregat o s'hagen entregat fora de termini.

Per a establir la mitjana, la nota mínima requerida en cadascuna de les competències comunicatives és 4/10. En cas de no aconseguir-se aquesta nota mínima en alguna de les competències, la qualificació global de l'assignatura serà inferior a 5/10 punts, suspens.

(F) El lliurament(s)/exposició(és) de C3 per part dels estudiants no hauria de sobrepassar el termini de l'última classe presencial d'aquesta assignatura.

(G) El que es descriu en els punts anteriors fa referència a l'avaluació de l'assignatura en la primera convocatòria establida per la UV. Per a les convocatòries posteriors es qualificarà a un/a estudiant únicament la realització d'un examen final. L'examen consistirà en una prova escrita (comprensió i producció) i oral (comprensió i producció), amb una sèrie de preguntes breus que versaran sobre el més bàsic i important de tots els temes del programa. Caldrà demostrar que s'han comprés, adquirit i assimilat aquests punts bàsics i que es domina el sistema d'escriptura de la llengua àrab.

(H) La qualificació global de l'assignatura serà la mitjana de les notes obtingudes durant el curs segons les ponderacions fixades en (C): $C1 + C2 + C3$.



Per a establir la mitjana, només es tindran en compte les notes superades amb una nota numèrica mínima de 5 sobre 10 punts dins de la seua respectiva mitjana en cadascun dels apartats referits (C1, C2 i C3).

(I) L'actuació fraudulenta en una prova o activitat donarà lloc a la qualificació 0 en aquesta.

(J) La part de C1 es tindrà en compte a partir de la participació activa en classe. En virtut de l'art. 6 (sistema general de qualificacions seguirà la normativa de la Universitat de València aprovada pel Consell de *Govern del dia 30 de maig de 2017. *ACGUV 108/2017), es complirà amb aquesta part si s'ha assistit a un mínim del 80% de les hores o s'ha justificat adequadament la impossibilitat d'assistir a les sessions a causa d'una força major. Aquest percentatge es definirà a principi del curs segons el calendari oficial.

El sistema general de qualificacions seguirà la normativa de la Universitat de València aprovada pel Consell de Govern del dia 30 de maig de 2017. ACGUV 108/2017.

REFERÈNCIES

Bàsiques

- Aguilar Cobos, J. David García Castillo, Alejandro Palas Sánchez, Sergio (2012). Al-Birka. Iniciación a la escritura árabe. Almería: Albujayra.
- Aguilar, Victoria; Manzano, Miguel Ángel; Zanón, Jesús (2010). Alatul! Iniciación a la lengua árabe. Barcelona: Herder.
- Aguilar Cobos, J. D., et al. (2015). As-saqiya A1 : lengua árabe. Almería: Albujayra
- Aguilar Cobos, David et al. (2007). An-nafura A1: lengua árabe. Almería: Albujayra.
- Aguilar Cobos, David (2008). An-nafura A1: libro de ejercicios. Almería: Albujayra.
- Brustad, Kristen; Al-Batal, Mahmoud; Altounsi, Abbas (2004). Al-Kitaab fii ta'allum al-Arabia: a textbook for beginning Arabic. Part one. Washington: Georgetown University Press.
- García, Cristina; Ramos, Fernando; Zanón, Jesús (2019). Práctica de la gramática árabe. Nivel A1 del MECR. UAM Ediciones.
- Hernández Martínez, Joana (2009). Gramática práctica de árabe: A1, A2 y B1. Almería: Albujayra.
- VV. AA. (2012). Al-Qiraat wa l-tamaryn. Al-Mustawa al-ula. Ed. Al-markaz al-dawli li l-takwin altarbui. Garnata li l-nashr wa l-khidmaat.

Complementàries

- Alattar, Basma Farah; Tahhan, Caroline (2008). Arabe 1e année Palier 1: niveau A1/A1+ du CECR. Francia: Hatier.
- Barceló, Carmen y Ana Labarta (1999). Lengua Árabe. Valencia.
- Bosco Timoneda, Elías (2009). Al-ayn, curso de árabe prebásico. Almería: Albujayra.
- Brustad, Kristen; Al-Batal, Mahmoud; Altounsi, Abbas (2004). Alif Baa with DVDs: introduction to Arabic letters and sounds. Washington: Georgetown University Press.
- Corriente, Federico (2013). Vocabulario árabe graduado: 4000 palabras en 5 niveles, listados



parciales y completo, con 80 ejercicios de aplicación. Barcelona: Herder.

Corriente, Federico, Vicente, Ángeles (2022) Les Toponymes et les Anthroponymes d'origine Arabe Dans la Péninsule Ibérique., Berlin/Boston :, Walter de Gruyter GmbH, Encyclopédie linguistique d'Al-Andalus.

Haywood Nahmad (1992). Nueva gramática árabe. Madrid: Editorial Coloquio.

Morales Delgado, Antonio (2014). Gramática árabe comentada. Almería: Albuja. Albuja.

Nasr, Raja T. (1979). Learn to Read Arabic. Beirut, Librairie du Liban.

Paradela, Nieves (1998). Manual de sintaxis árabe. Universidad Autónoma de Madrid.

Schulz, E., et. Al. (2000). Standard Arabic. An Elementary-intermediate course. Cambridge University Press.

Tell me more: árabe = Arabic (CD-ROM). Auralog: Montigny-le-Bretonneux. 2003.

Weber, Nicolás (2008). La escritura árabe es fácil. Barcelona: Sirpus.

- Otros recursos didácticos

<http://mumkin.es/>

<https://sites.google.com/site/arabevivo/>

http://www.eoivalencia.net/caravana_del_sur/

<https://www.laits.utexas.edu/aswaat/index.php>

<https://langue-arabe.fr/>

<https://arabicwithoutwalls.ucdavis.edu/coursecontent.html>

El profesorado de la asignatura podrá proporcionar bibliografía adicional durante el curso.